

Espera filtro 50 - 100 - 200

GB Filtro biológico colgante D

Biologischer Anhängenfilter

F Filtre biologique suspendu

Filtro colgante NL Biologisch



Fig.A

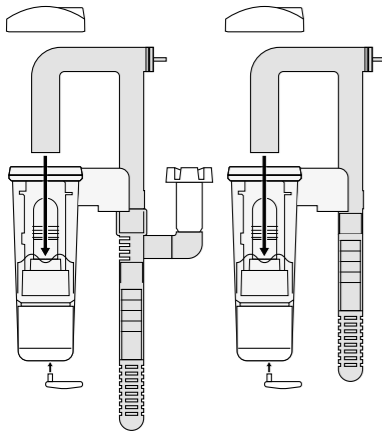


Figura B

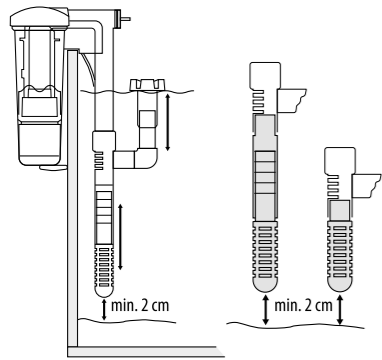
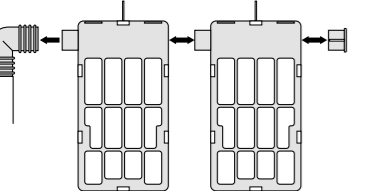


Figura C



ES Traducción del manual original.

Instrucciones generales

Lea este manual atentamente antes de utilizar este dispositivo. Guarde este manual para consultarlo en el futuro.

Significado de los símbolos

En este manual se utilizan los siguientes símbolos de advertencia y/o palabras de advertencia:

⚡ ¡PELIGRO!
Esto significa un peligro inminente debido a la corriente eléctrica. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede provocar lesiones graves o mortales y/o daños graves al producto o al medio ambiente.

⚠ ¡ADVERTENCIA!
Esto significa una situación peligrosa. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede provocar lesiones personales moderadas o menores y/o daños al producto o al medio ambiente.

⚠ ¡AVISO!
Esto significa precaución, información útil o consejos.

Significado de los símbolos en el propio dispositivo:

Este dispositivo sólo se puede utilizar dentro de la casa para fines de acuario.

Este dispositivo tiene clase de protección II. Este dispositivo es resistente al agua.

Este dispositivo cumple con todos los estándares de la UE aplicables.

Este dispositivo no puede desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe recogerse por separado para su reciclaje.

Usar

Sólo apto para uso en interiores con fines de acuario.

⚠ Nunca deje que el dispositivo se seque. Siempre debe haber agua en el filtro cuando esté en funcionamiento (ver nivel mínimo de agua).

• Sólo apto para filtración de agua de acuario. No lo use con ningún otro líquido. La temperatura máxima del agua es de 35°C.

Seguridad

Siga siempre las instrucciones de seguridad a continuación para un uso seguro del dispositivo. El incumplimiento de estas instrucciones puede poner en peligro a las personas o al medio ambiente.

⚡ Este dispositivo debe ser alimentado a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) que tenga una corriente operativa residual nominal que no exceda los 30 mA.

• Asegúrese de que el voltaje que se muestra en la etiqueta coincida con el voltaje de la red eléctrica.

• Proteja la toma y el enchufe contra la humedad. Utilice un bucle de goteo para asegurarse de que el agua no pueda llegar al enchufe a través del cable de alimentación.

• Si el cable de alimentación de la bomba está dañado, no se puede reemplazar. La bomba debe reciclarse. Su distribuidor tiene disponible una bomba nueva.

• Cuidado con la combinación de agua y electricidad. No lo opere con las manos mojadas. Secarse las manos antes de realizar el mantenimiento.

• Apague siempre todos los dispositivos del acuario antes del mantenimiento. Desconecte el(los) enchufe(s) de la toma.

⚠ Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento, si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del dispositivo de forma segura y entender los peligros involucrados. Los niños no deben jugar con el dispositivo. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento del dispositivo sin supervisión.

• Las modificaciones al dispositivo pueden afectar la seguridad. La garantía también caducará.

Función

Hang on Filter 50, 100 y 200 son filtros externos para acuarios de agua fría y tropicales. La aplicación colgante del filtro biológico en la parte trasera ahorra espacio dentro del acuario. El Hang on Filter 50 contiene un cartucho de filtro de doble acción. El Hang on Filter 100 contiene dos y el Hang on Filter 200 contiene tres cartuchos de filtro.

Instalación

• Enjuague el filtro, todas las piezas y los cartuchos del filtro con agua limpia del grifo.

Figura A **⚠** Instale la sección de entrada en la caja del filtro. ¡AVISO! Si no desea utilizar un skimmer, inserte el tubo de entrada directamente en el tubo ascendente del filtro, sin utilizar la pieza en T.

• Cuelgue el filtro en la parte trasera del acuario. Extienda el tubo de entrada tanto como sea posible. Deje al menos dos cm de espacio entre el filtro de entrada y el fondo del acuario.

Figura B **⚠** Si no hay espacio para el tubo de entrada extensible, puede insertar el tubo de entrada corto directamente en la pieza en T o en el tubo ascendente del filtro.

• Llène completamente la caja del filtro con agua del acuario y coloque la tapa sobre el filtro. Verifique el nivel del agua de su acuario y agregue agua según sea necesario.

• Encienda el filtro enchufando el cable de alimentación. El agua sube lentamente por el tubo de entrada y fluirá a través del filtro.

• Compruebe si hay fugas.

• La bomba inicialmente hará algo de ruido (resonancia del aire). El aire saldrá del sistema después de aproximadamente 24 horas.

• El flujo de agua se puede regular con la perilla en la parte superior de la entrada.

Mantenimiento

Figura C Reemplace los cartuchos de filtro mensualmente. El filtro

Los cartuchos contienen carbón activado que absorbe el color y las sustancias tóxicas del agua.

⚠ ¡AVISO! Reemplace los cartuchos de filtro uno a la vez con al menos una semana entre ellos (no aplicable al Hang on Filter 50). El reemplazo alternativo del cartucho ayuda con las bacterias beneficiosas que quedan en el filtro y pueden multiplicarse más rápido.

⚠ ¡AVISO! Retire siempre los cartuchos de filtro antes de agregar medicamentos o productos de tratamiento de agua al agua. El razonamiento es que el carbón activado absorberá dicho suplemento, lo que anulará los resultados.

• Si el flujo de agua disminuye, revise los cartuchos de filtro para detectar obstrucciones.

• Compruebe también el funcionamiento del rotor, especialmente si hace ruido.

• Aflojar la bomba un cuarto de vuelta.

• Sacar el rotor. Enjuague la bomba para limpiarla. Limpie el rotor y compruebe si hay daños.

• Su distribuidor tiene disponible un rotor nuevo.

• Reemplace el rotor y convierta la bomba en el filtro.

• El desgaste del rotor es normal y no está cubierto por la garantía.

Reciclaje

Este símbolo indica que este producto (si se desecha) no se puede desechar con la basura doméstica normal. En su lugar, deberá entregarse en un centro de recogida oficial (por ejemplo, HWRC), o puede ser

devuelto al distribuidor al comprar un producto nuevo similar. Siga las normas aplicables en su país para la recogida selectiva de productos eléctricos y electrónicos.

La recogida selectiva y el reciclaje son mejores para el medio ambiente, la salud pública y reducen los residuos.

Garantía

2 años de garantía del fabricante en materiales y defectos de construcción. Los dispositivos deben devolverse completos con todos los componentes, acompañados de un comprobante de compra oficial que confirme la fecha de compra para cualquier reclamo de garantía. Los dispositivos incompletos a los que les faltan piezas y los dispositivos sin comprobante de compra no son elegibles para la garantía. Después de recibirlo y verificarlo, determinaremos si el dispositivo será reparado o reemplazado. Para un dispositivo reparado o reemplazado bajo garantía, se aplica el tiempo restante del período de garantía original.

Lea atentamente las instrucciones de instalación, uso y mantenimiento. Los daños por uso incorrecto, los daños por inmersión en agua, los daños por contaminación o por no limpiar el dispositivo y los daños en el cable no están cubiertos por la garantía. **Conserve siempre el comprobante de compra, sin comprobante de compra la garantía quedará anulada.**

Übersetzung der originalen Anleitung

Allgemeine Anweisung

Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden. Bewahren Sie dieses Handbuch für den späteren Gebrauch auf.

Bedeutung der Symbole

Die folgenden Warnsymbole und/oder Signalwörter werden in diesem Handbuch verwendet:

⚡ ¡GEFAHR!
Dies bedeutet eine unmittelbare Gefahr durch Stromschlag. Die Nichtbeachtung der Sicherheits hinweise kann zu schweren oder tödlichen Verlet zungen und/oder schweren Schäden am Produkt oder der der Umgebung führen.

⚠ ¡ADVERTENCIA!
Dies bedeutet eine gefährliche Situation. Die Nicht beachtung der Sicherheitshinweise kann zu leichten bis mittelschweren Personenschäden und/oder Schäden am Produkt oder der der Umgebung führen.

⚠ ¡Playa!
Dies bedeutet Vorsicht, nützliche Informationen oder Ratschläge.

Bedeutung der Symbole auf dem Gerät selbst:

Este dispositivo se debe utilizar en el interior de las casas para el agua.

Este Gerät hat Schutzklasse II.

IP68 Dieses Gerät ist wasserdicht.

Dieses Gerät entspricht den geltenden EUNormen.

Dieses Gerät darf nicht mit dem dem normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss zum Recycling getrennt gesammelt werden.

Anwendung

Nur für die Verwendung in Innenräumen, für Aquarien zwecke geeignet.

⚠ Lassen Sie das Gerät niemals trocken laufen. Während des Betriebs sollte sich immer Wasser im Filter befinden (siehe Mindestwasserstand).

• No utilice agua para filtrar el agua del acuario. Nicht für other Flüssigkeiten verwenden. La temperatura máxima del agua es de 35°C.

Sicherheitshinweise

Befolgen Sie stets die nachstehenden Sicherheits hinweise zur sicheren Verwendung des Geräts. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Personen oder die Umgebung gefährden.

⚡ Este dispositivo debe sobrepasar un interruptor de seguridad con un interruptor de seguridad con una tensión máxima de 30 mA.

• Stellen Sie sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.

• Schützen Sie die Steckdose und den Stecker vor Feuchtigkeit. Verwenden Sie eine Tropf schleife, um sicherzustellen, dass kein Wasser über das Netzkabel in die Steckdose gelangen kann.

• Si el cable de red de la bomba está desconectado, no se puede utilizar. Die Pumpe sollte recycelt werden. Eine neue Pumpe ist bei Ihrem Händler erhältlich.

• Seien Sie vorsichtig mit der Kombination von Wasser und Strom. Nicht mit nassen Händen bedienen. Trocknen Sie die Hände, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.

• Schalten Sie vor der Wartung immer alle Geräte im Aquarium aus. Ziehen Sie den/die Stecker aus der Steckdose.

⚠ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie in sicherer Weise beaufsichtigt werden oder Anweisungen zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Los niños no juegan con los juguetes. Die Reinigung und Wartung des Geräts durch den Benutzer darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

• Änderungen am Gerät können die Sicherheit beeinträchtigen. Die Garantie verfällt eben fall.

Función

HangonFilter 50, 100 y 200 son filtros externos para agua fría y agua tropical. Die angehangene Halterung des biologischen Filters an der Rückseite des Aquariums spart Platz im Aquarium. El HangonFilter 50 contiene un cartucho de filtro de doble acción. El HangonFilter 100 contiene dos cajas de filtro y el HangonFilter 200 contiene tres cajas de filtro.

Instalación

• Spülen Sie den Filter, alle Teile y die Filter kassette(n) mit sauberem Leitungswasser. Instale las piezas de repuesto en la Filterbox. ¡Playa! Si no se utiliza el Skimmer, coloque el rociador de agua directamente en el filtro del filtro, sin conectarlo.

• Coloque el filtro en la parte trasera del acuario.

Figura B **⚠** Ziehen Sie das Einlassrohr so weit wie möglich heraus. Lassen Sie jedoch mindestens zwei Zentimeter Abstand zwischen dem Einlasssieb und dem Boden des Aquariums.

• Cuando no haya una plaza para el filtro de aire acondicionado disponible, puede colocar el filtro de aire directamente en el filtro o en la pared del filtro.

• Llène la caja del filtro con agua en el acuario y coloque la cubierta en el filtro. Überprüfen Sie den Wasserstand Ihres Aquariums und fügen Sie nach Bedarf Wasser hinzu.

• Schalten Sie den Filter ein, indem Sie das Netzkabel einstecken. Das Wasser steigt langsam im Einlassrohr auf und fließt durch den Filter.

• Auf Undichtigkeiten prüfen.

• Die Pumpe macht anfangs etwas Geräusche (Luft resonant). Die Luft ist nach ca. 24 Stunden aus dem System entwichen.

• Der Wasserfluss kann mit dem dem Knopf oben am Einlass geregelt werden.

Wartung

Figura C Ersetzen Sie die Filterkassette(n) monatlich. Morir Kassetten enthalten Aktivkohle, die

Verfärbungen und Chemikalien aus dem Wasser absorbiert. ¡Playa! Coloque los filtros junto con los demás sin tener en cuenta una mujer (no está dorado para el filtro Hangon 50). Si no se utilizan todos los filtros de las cajas, no se utilizarán productos horneados en el filtro y podrá utilizarlos correctamente.

⚠ ¡Playa! Entfernen Sie immer die Filterkassette(n), bevor Sie dem Wasser Medikamente oder Wasser aufbereiter hinzufügen, weil die Aktivkohle se absorbiert und unbrauchbar macht.

• Si se interrumpe el flujo de agua, coloque el Filterkassette(n) en la función Verstopfungen.

• Pruebe también la función de los rotores, ya que son necesarios para el manejo.

• Lösen Sie die Pumpe, indem Sie eine viertel Umdrehung bewegen.

• Nehmen Sie den Rotor heraus. Spülen Sie die Pumpe sauber. Reinigen Sie den Rotor und prüfen Sie ihn auf Beschädigungen.

• Un rotor nuevo está en manos de su manejador.

• Coloque el rotor y la bomba en el filtro. Der Rotorverschleiß es normal y no está cubierto por la garantía.

Reciclaje

Este símbolo se mantiene firme, este producto (falla es ausrangiert wird) no se encuentra dentro de lo normal en Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es bei einer offiziellen Sammelstelle (zB den Wertstoff höfen Ihrer Stadt oder Gemeinde) abgegeben werden oder es kann beim Kauf eines ähnlichen neuen Produkts an den Händler zurückgegeben werden. Beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschrift en für die getrennte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Produkten. Getrennte Entsorgung und Recycling ist best für die Umwelt, die öffentliche Gesundheit und reduziert den Abfall.

Garantía

2 Jahre Herstellergarantie auf Material und Konstruktionsfehler. Geräte müssen komplett mit allen Komponenten zusammen und einem offiziellen Kaufbeleg, der das Kaufdatum bestätigt, zurück geschickt werden, damit Garantieansprüche geltend gemacht werden können. Unvollständige Geräte, von denen Teile fehlen, und Geräte ohne Kauf nachweis kommen für die Garantie nicht in Frage. Nach Erhalt und Prüfung entscheiden wir, ob das Gerät repariert oder ersetzt wird. Para un dispositivo, das im Rahmen der Garantie repariert oder ersetzt wurde, gilt die Restdauer der ursprünglichen Garantiezeit. Lesen Sie die Anweisungen zu Installation, Gebrauch und Wartung sorgfältig durch. Schäden durch unsach gemäßen Gebrauch, durch Eintauchen ins Wasser, durch Verschmutzung und nicht Reinigen des Gerätes und Beschädigung des Kabels sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

¡Bewahren Sie den Kaufbeleg immer auf, ohne Kaufbeleg erlischt die Garantie!